

English Installation instructions on the reverse

Deutsch Verlegeanleitung umseitig

Español Instrucciones de instalación en el reverso

Français Notice de pose au verso

Português Instruções de aplicação no verso

Nederlands Leginstructies zie ommezijde

Italiano Istruzioni di posa sul rovescio

Dansk Monteringsvejledning på bagsiden

Svenska Läggningsanvisning påbaksidan

Norsk Leggeanvisning på baksiden

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

Please read these instructions thoroughly in conjunction with relevant country standards before starting the installation.

1. Transport, storage and acclimatization: Transport and store the cartons in laying position • store the tiles at room temperature for at least 48 hours, still in their packaging, prior to commencing work • do not remove the plastic wrapping from the packaging until ready to install the floor • the room temperature must be at least 18°C (65°F) before and during installation.

2. Subfloor requirements:

General: Cork Parquet can be installed in interior installation sites to on or above grade concrete or wooden subfloors • in the case of any other type of subfloor, please contact your supplier • the subfloor must be leveled, permanently dry, clean and free from anything that may impair adhesion • use only primers and leveling compounds suitable for the existing subfloor.

Moisture protection: Despite it's age there is always a risk of moisture in subfloors • for that reason it is necessary to ensure that an efficient moisture barrier is installed • the moisture content of concrete subfloors should be as indicated below (when using a CM measuring instrument):

	Moisture Content CM %	
	Heated	Not Heated
Concrete	1,8	2,0
Anhydrite	0,3	0,5

Radiant-Heated Subfloors: For Cork Parquet, the surface temperature of the subfloor must not exceed 28°C (82°F) • for detailed information, follow the instructions supplied by the subfloor heating system manufacturer/contractor or contact your supplier.

3. Cleaning and Maintenance

Use only recommended products • Contact your Supplier for advice.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

Lees, alvorens u met het leggen begint, zo zorgvuldig mogelijk deze leginstructies.

1. Transport, opslag en acclimatisatie: Transport en opslag in horizontale positie • Plastic bescherming alleen verwijderen bij aanvang installatie • Goederen minimaal 48 uur, voor aanvang van installatie, opslaan bij kamer temperatuur • De kamer temperatuur dient voor en tijdens installatie 18°C te bedragen.

2. Voorbereiding ondervloer:

Algemeen: Cork Parquet kan binnenshuis worden gelegd op beton of houten ondervloer • Raadpleeg uw leverancier in geval van een ander ondervloer type • De ondergrond moet volledig vlak, blijvend droog en schoon zijn • Oneffenheden moet u vooraf uitvlakken en/of vlak schuren • Gebruik uitsluitend primers en egalisatie middelen welke geschikt zijn voor de bestaande ondervloer.

Vocht bescherming: Ondanks de ouderdom van de ondergrond bestaat er altijd het risico van vocht in de ondervloer • Om risico's uit te sluiten dient u altijd een vochtschem of primer aan te brengen • Het aanwezige vochtigheidspercentage in de betonvloer, gemeten met CM-methode, mag maximaal zijn;

	Vochtigheid conform CM-Methode	
	Verwarmd	Niet verwarmd
Beton	1,8	2,0
Anhydriet	0,3	0,5

Verwarmde ondervloeren: Voor Cork Parquet, mag de maximum temperatuur van het oppervlak van de ondervloer niet hoger liggen dan 28°C • Voor gedetailleerde informatie over ondervloer verwarming, raadpleeg de instructies van de fabrikant of installateur.

3. Schoonmaak en onderhoud:

Vraag uw toeleverancier om advies.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATION

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie mit der Verlegung beginnen. Diese Anleitung gilt im Zusammenhang mit den derzeit gültigen Normen und Regeln des Fachs.

1. Transport, Lagerung und Temperierung: Die Pakete nur liegend transportieren und lagern • Vor Beginn der Verlegung in der geschlossenen Verpackung mindestens 48 Stunden bei Zimmertemperatur lagern • Die Verpackung erst unmittelbar vor der Verlegung öffnen • Die Raumtemperatur sollte vor und während der Verlegung 18°C nicht unterschreiten.

2. Anforderungen an den Unterboden:

Allgemein: Cork Parquet kann im Innenbereich auf mineralischen Untergründen (Estrich) Spanplatten oder anderen Untergründen, die gemäß DIN 18365 für die Aufnahme von Bodenbelägen geeignet sind, verlegt werden • Bei anderen Unterböden fragen Sie bitte Ihren Lieferanten • Der Unterboden muss eben, dauerhaft fest und trocken, sowie sauber und rissfrei sein • Alte Nutzböden müssen vor der Verlegung entfernt werden • Zur Herstellung ebener bzw. verlegeretifer Unterböden verwenden Sie bitte nur geeignete Vorstriche und Spachtelmassen.

Untergrundfeuchte: Die Feuchtegehaltsmessungen der mineralischen Untergründe sind grundsätzlich mittels CM-Feuchtemessgerät durchzuführen (zulässige Werte siehe Tabelle) • Bitte beachten Sie, dass unzureichende Abdichtungsmaßnahmen unter einem Estrich zu Feuchtigkeitsaufnahme des Estrichs führen können • Auch bei älteren Untergründen, z.B. Renovierungen, ist sicherzustellen, dass diese den o.g. Anforderungen entsprechen.

	Unterboden Feuchtegehalt CM %	
	Fußbodenheizung	unbeheizt
Zementestrich	1,8	2,0
Anhydritestrich	0,3	0,5

Fußbodenheizung: Für Cork Parquet, darf die Oberflächentemperatur des Estrichs 28°C nicht überschreiten • Beachten Sie bitte bei beheizten Fußbodenkonstruktionen die einschlägigen Vorschriften, bzw. unser gesondertes Merkblatt.

3. Reinigung und Pflege

Verwenden Sie nur die empfohlenen Produkte • Fragen Sie Ihren Händler für weitere Informationen.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare la posa in opera.

1. Trasporto, immagazzinaggio e acclimattizzazione: trasportare e immagazzinare le scatole stese • tenere il materiale a temperatura ambiente per almeno 48 ore, sempre nel loro imballaggio, prima di iniziare il lavoro • non rimuovere la plastica dall'imballaggio prima di essere pronti alla posa del pavimento • la temperatura della stanza prima e durante l'installazione deve essere di almeno 18°C.

2. Requisiti del sottofondo:

Generale: Cork Parquet può essere applicato sopra massetti solidi, compatti e asciutti • la superficie di appoggio deve essere liscia, permanentemente asciutta, pulita e senza residui che possano comprometterne l'ancoraggio • usare solo primers e livellanti adatti al fondo esistente.

Protezione dall'umidità: nonostante gli anni che possa avere il fondo c'è sempre il rischio di umidità • nel dubbio è necessario assicurarsi che venga installata un'efficace barriera contro l'umidità • il contenuto di umidità dei fondi solidi deve avere valori come indicato qui sotto:

	Contenuto di umidità CM%	
	Riscaldato	Non riscaldato
Cemento	1,8	2,0
Anidrite	0,3	0,5

Pavimenti con riscaldamento a terra: per Cork Parquet, la temperatura della superficie d'appoggio non deve superare i 28°C • per informazioni più dettagliate seguire le istruzioni fornite dal costruttore o dal fornitore dell'impianto di riscaldamento.

3. Pulizia e Manutenzione:

lavare con panni umidi e ben strizzati, utilizzando solo prodotti raccomandati.

ESPAÑOL

INFORMACION GENERAL

Por favor, lea estas instrucciones antes de empezar la instalación.

1. Transporte, Almacenaje y Aclimatación: Almacenar el pavimento en el lugar de instalación, como mínimo 48 horas antes • El plástico debe ser retirado en el mismo momento de efectuar el trabajo • La temperatura, antes y durante la instalación, debe ser superior a los 18°C.

2. Requisitos de la solera

General: Cork Parquet puede instalarse en superficies interiores, sobre soleras o maderas niveladas • En el caso de otro suelo, por favor contacte con su proveedor • El suelo debe estar nivelado, permanentemente seco, limpio y libre de cualquier cosa que puede deteriorar la adherencia • Utilizar solo primarios y pastas niveladoras apropiados para el suelo existente.

Protección contra la humedad: Siempre hay un riesgo de humedad en una solera, independientemente de su antigüedad • Por esta razón es necesario que se asegure que está instalada una eficiente barrera contra la humedad. • Según los tipos de suelo, la humedad debe corresponder a las cifras indicadas en el gráfico:

	Contenido de humedad CM%	
	Con calefacción	Sin calefacción
Hormigón	1,8	2,0
Anhidrido	0,3	0,5

Suelos con calefacción radiante: La temperatura no debe exceder de 28°C • Para información más detallada, siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante del sistema de calefacción o con su proveedor.

3.Limpieza y Mantenimiento:

Utilizar únicamente los productos recomendados: Para un correcto uso, siga las instrucciones que constan en la etiqueta de cada producto • En caso de duda, contacte con su proveedor.

DANSK

GENEREL INFORMATION

Læs denne vejledning omhyggeligt. Samtidig henvises til Gulvfakta (Gulvbranchens samarbejds – og Oplysningsråd).

1. Transport, opbevaring og akklimatisering:

Transport og opbevaring i liggende position • pakkerne skal opbevares uåbnede indtil monteringen • opbevar pakkerne uåbnet på monteringsstedet i mindst 48 timer før monteringen • temperaturen i rummet skal være 18°C før og under monteringen.

2. Undergulvet:

Generelt: Cork Parquet kan installeres på undergulve af beton og træ i indendørs rum • undergulvet skal altid være ensartet sugende, tørt, plant og rengjort for støv, fedt, og andet, som kan skade klæbningen • underlaget skal spartles og/eller silbes så overfladen fremtræder plan, fri for grater, overgange • g lunker og med en afvigelse på højst +/- 2mm på en 2 meter retholt, idet max. tolerance kun forefindes et sted under rethollet.

Fugtkontrol: Uanset alder indeholder betongulve fugt • betongulve på jord eller kældergulve: Risiko for opstigende fugt! Kontroller dræn og isolering • der må ikke kunne komme fugt ind i betonlaget • den relative fugtighedsprocent må ikke på noget tidspunkt overstige 85%:

Opvarmede undergulve: Gulvtemperaturen må aldrig overstige 28°C på nogen del af gulvet • følg i øvrigt gulvvarmeleverandørens instruktion.

3. Rengøring og vedligeholdelse:

Brug kun anbefalede produkter. Kontakt leverandøren for rådgivning • For korrekt brug skal instruktionerne på emballagen anvendes.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Avant de commencer la pose, lire ces instructions avec attention parallèlement aux normes nationales applicables.

1. Transport, entreposage et acclimatation: Transporter et entreposer les cartons en position couchée • entreposer les dalles à température ambiante pendant au moins 48 heures, dans leur emballage d'origine, avant de commencer la pose • ne pas enlever le film plastique de l'emballage avant d'être prêt à poser le revêtement • la température de la pièce doit être au moins de 18°C avant et pendant la pose.

2. Conditions requises pour le support: Générales: les revêtements Cork Parquet doivent être posés impérativement en intérieur, sur un support en béton ou un parquet en bois • en cas de tout autre type de support, contacter son fournisseur • le support doit être égalisé, toujours sec, propre et sans aucune trace de produit pouvant nuire à une bonne adhérence • utiliser uniquement du primaire et de l'enduit de lissage convenant au support existant.

Protection contre l'humidité: Indépendamment de son état et de l'âge du bâtiment, il y a toujours un risque de remontée d'humidité en rez-de-chaussée • pour cette raison, il est nécessaire de s'assurer de l'installation d'une barrière hydrofuge • le taux d'humidité des supports en béton doit correspondre au tableau ci-dessous (en utilisant un testeur CM):

	Taux d'Humidité CM %	
	Sol chauffant	Non chauffant
Béton	1,8	2,0
Anhydride	0,3	0,5

Supports chauffant par rayonnement: Pour le Cork Parquet, la température de surface du support ne doit pas excéder les 28°C • pour obtenir des informations plus détaillées, suivre les instructions du fabricant du système de chauffage au sol ou contacter son fournisseur.

3. Nettoyage et Entretien:

Utiliser uniquement les produits recommandés • Demander l'avis de votre fournisseur.

SVENSKA

GENERELL INFORMATION

Vänligen läs dessa instruktioner i samband med gällande standard innan installationen på börjas.

1. Transport, lagring och akklimatisering: Transportera och lagra kartongerna liggande • lagra materialet i sina kartonger i rumstemperatur i minst 48 timmar, och tills installation skall påbörjas • ta inte av plasten kring materialet innan installationen skall börja • rumstemperaturen måste vara minst 18°C före och under installation.

2. Undergolvs krav:

Generellt: Cork Parquet kan installeras i interiörer belägna på eller ovan betong eller trä bjälklag • i de fall det är någon annan form av undergulv, vänligen ta kontakt med er leverantör • undergolvet måste vara spacklat, permanent torrt, rent och fritt frånallt som kan ha inverkan på vidhäftningen • använd endast primers och spackel lämpade till befintligt undergulv.

Fuksamhet: Oavsett ålder finns det alltid risk för fukt i undergolvet • på grund av detta är det nödvändigt att försäkra sig om att en effektiv fuktspärr är installerad • fukthalten i undergulv av betong skall inte ha värden överstigande 85% RF När man använder sig av CM-metoden och dess instrument - danstående tabell

	Fugt prøve CM %	
	Uppvärmda undergulv	Ej uppvärmda
Betong	1,8	2,0
Anhydrit	0,3	0,5

Uppvärmda undergolvs: För Cork Parquet, får inte yttemperaturen överstiga 28°C • för mer detaljerad information, följ instruktionerna som medföljer värmegolv et eller kontakta din leverantör.

3. skötsel och underhåll:

Använd endast de rekommenderade produkterna • Kontakta leverantören för rådgivning • För korrekt handhavande följ instruktionerna på förpackningen.

PORTUGUÊS

INFORMAÇÃO GERAL

Antes de iniciar a instalação, por favor leia estas instruções com atenção juntamente com normas nacionais relevantes.

1. Transporte, Armazenamento e Acclimatização: Transporte e armazene as embalagens em posição horizontal • coloque as placas, na sua embalagem original, à temperatura ambiente, pelo menos 48 horas antes de iniciar a instalação • remova o plástico da embalagem somente quando estiver preparado para iniciar a instalação • a temperatura ambiente antes e durante a instalação deve ser de pelo menos 18°C.

2. Requisitos do Subpavimento:

Geral: Cork Parquet pode ser instalado em subpavimentos interiores de betonilha ou madeira, térreos ou elevados • no caso de outros tipos de subpavimentos, p.f. contacte o seu fornecedor • o subpavimento tem que estar nivelado, permanentemente seco, limpo e isento de qualquer substância que impeça uma boa adesão • use somente primários e massas de regularização adequadas para o subpavimento existente.

Proteção à Humidade: Independentemente da idade há sempre o risco da existência de humidade no subpavimento • por essa razão é necessário assegurar que existe uma barreira eficaz à humidade • os limites de humidade em subpavimentos de betonilha devem estar dentro dos valores indicados abaixo (usando um aparelho de medição CM):

	Teor de humidade CM %	
	Aquecido	Não aquecido
Betonilha	1,8	2,0
Anidrito	0,3	0,5

Subpavimentos aquecidos: Para o Cork Parquet, a temperatura à superfície do subpavimento não pode exceder os 28°C • para obter informação detalhada siga as instruções fornecidas pelo fabricante/fornecedor do sistema de aquecimento ou contacte o seu fornecedor do pavimento.

3. Limpeza e Manutenção:

Use apenas produtos recomendados • Aconselhe-se com o seu fornecedor.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Les denne anvisning nøye og se den i sammenheng med Norsk Standard før legging starter.

1. Transport, oppbevaring og akklimatisering. OBS! Transporter og oppbevar pakkene i liggende posisjon • Pakkene oppbevares uåpnet i romtemperatur i minimum 48 timer før legging • Ta ikke av plasten på pakkene før legging starter • Romtemperatur må være minimum 18°C før og under legging.

2. Krav til undergulv.

Generelt: Cork Parquet kan legges på eller over bakkenivå, på tre eller betongunderlag • Ved legging på andre typer undergulv, vennligst kontakt leverandør • Underlaget skal være jevnt, plant og fritt for stoffer som kan påvirke limfilmen • Bruk kun primer og sparkelmasse som passer til eksisterende undergulv.

Beskyttelse mot fukt: Uansett alder er det en viss fare for fukt i undergulv • Forsikre deg derfor om at en effektiv fuktspærre er installert • Fukthetsinnholdet i undergulvet skal derfor ikke overstige 85% RF eller CM-metode se tabellen under:

	Fuktinnhold (CM metode)	
	Oppvarmet	Ikke
Undergulv	1,8	2,0
Betong	1,8	2,0
Tre	0,3	0,5

Oppvarmede undergulv: For Cork Parquet skal overflatetemperaturen i undergulvet ikke overstige 28°C • Følg anvisningen til leverandøren av gulvvarmen nøye.

3. Rengjøring og vedlikehold.

Bruk kun følgende anbefalte produkter • Følg anvisningene på emballasjen til hvert enkelt produkt nøye.



Made in EU • Hergestellt in der EU • Producido en UE • Fabriqué dans la UE • Fabricado na UE • Geproduceerd in de EU • Prodotto in EU • Produceret i EU • Tilverkat i EU • Produceret i EU

● **CORK FLOORING**
(FOR DOMESTIC ENVIRONMENTS)

● **REVÊTEMENTS DE LIÈGE**
(POUR DES ENVIRONNEMENTS DOMESTIQUES)

● **SUGHERO PER PAVIMENTO**
(ADATTO PER AMBIENTI DOMESTICI)

● **NATUR KORK**
(VELEGNET TIL BOLIG)

● **KORKPARKETT**
(FÜR WOHNBEREICHE)

● **PAVIMENTOS DE CORTIÇA**
(PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS)

● **NATURKORK**
(VELEGNET TIL BOLIG FORMÅL)

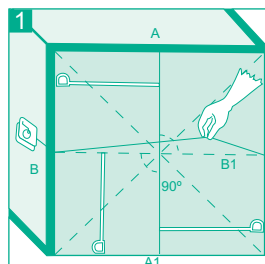
● **PAVIMENTOS DE CORCHO**
(PARA AMBIENTES DOMESTICOS)

● **KURKVLOEREN**
(VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK)

● **KORKPARKETT**
(LÄMPLIG FÖR BOENDEMILJÖ)



23



ENGLISH

LAYING INSTRUCTIONS

Please read the General Information section before starting the installation.

Tools required:

Mohair roller • tape measure • craft knife • pencil • straight edge • chalk line • cloth • rubber hammer.

1 Measurements:

Find the centre of the room using a chalk line, from the middle of wall A to the middle of A1, then make a line from the middle of wall B to the middle of wall B1 • check that the intersection of the two lines forms a 90° angle • if laying in diagonal, mark two diagonal lines starting from the intersection point, dividing the 90° angle in half (forming like this a 45° angle).

2 Measurement check:

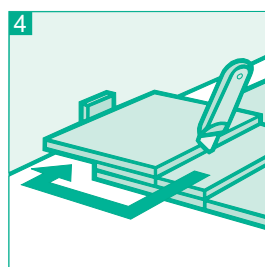
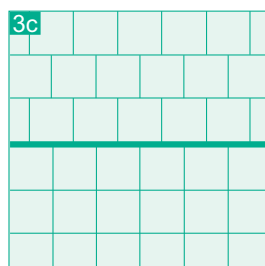
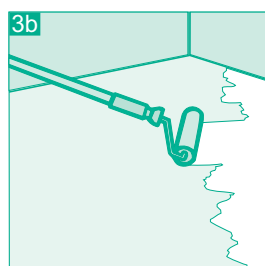
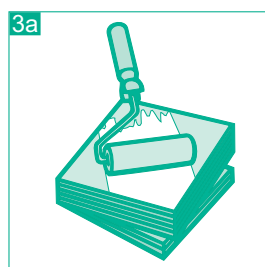
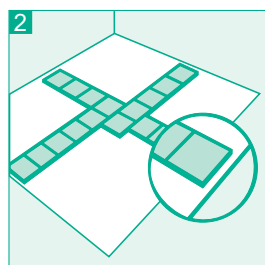
Check the room dimension by measuring or placing the tiles (without gluing), from the middle • make sure that the widths of the tiles that will be near the wall are identical and greater than 5 cm (2") • if necessary repeat the previous step by drawing new parallel lines to the first ones.

3 Laying:

Only use recommended adhesive for installation (waterbased latex contact adhesive) • apply the adhesive by mohair roller or by the recommended notched trowel • follow the instructions on the adhesive package • install the tiles from the centre along the marked line, preferably using "brick-bond" system.

4 Last row:

Cut the tiles near the wall as indicated.



NEDERLANDS

LEG INSTRUCTIES

Lees a.u.b. de algemene informatie voor u met leggen begint.

Benodigd gereedschap:

Mohair roller • meeltint/duimstok • stanleymes • metalen lat • Krijtlijn of lijmwals.

1 Uitmeten van de vloer:

Zoek het middelpunt van de kamer door een krijtstreep te trekken van A naar A1 en van B naar B1 • Het snijpunt van deze twee lijnen zal een hoek van 90 graden vormen • Als u het legpatroon diagonaal legt, trek dan nog een krijtstreep, het snijpunt van deze lijnen zal een hoek van 45 graden vormen.

2 Controle van afmetingen:

Controleer de afmetingen door de tegels (zonder verlijming) neer te leggen • Zorg er voor dat de tegels aan de muurzijde breder zijn dan 5 cm • Indien noodzakelijk, maak de krijtlijnen opnieuw.

3 Het leggen:

Gebruik uitsluitend lijm (watergebaseerde latex contactlijm) • Breng de lijm aan door middel van een mohair roller • Volg de instructies op de verpakking nauwkeurig op • Start met het leggen van de tegels vanaf het midden, langs de krijtlijn, bij voorkeur in "half-steens-verband" patroon.

4 Laatste rij:

Snij de tegels aan de muurzijde als aangegeven in figuur 4.

DEUTSCH

VERLEGEANLEITUNG

Beachten Sie bitte die allgemeinen Hinweise, bevor Sie mit der Verlegung beginnen.

Erforderliches Werkzeug:

Mohair Roller • Maßband • Messer • Bleistift • rechter Winkel • Schlagschnur • Putzklappen • Gummihammer.

1 Ausmessen:

Ermitteln Sie die Mitte des Raumes, indem Sie einen Schnurschlag von der Mitte der Wand A zur Mitte der Wand A1 machen, anschließend markieren Sie die Linie von der Mitte der Wand B zur Mitte der Wand B1 • Überprüfen Sie, ob diese beiden Linien einen rechten Winkel bilden • Zur Diagonalverlegung, markieren Sie zwei diagonale Linien durch den ermittelten Schnittpunkt, die den 90° Winkel halbieren (Sie erhalten dann Ihre 45° Orientierungslinie).

2 Überprüfung der Messung:

Überprüfen Sie Ihre Messung durch Auslegen von Originalplatten vom Mittelpunkt ohne Verklebung • Stellen Sie sicher, dass die Breite der gegenüberliegenden Verschnittplatten im Wandbereich identisch und möglichst größer als 5 cm ist • Die Breite des Verschnittstückes hängt davon ab, ob Sie die erste Platte mit ihrem eigenen Mittelpunkt auf dem Mittelpunkt des Raumes ausrichten, oder zwei Platten direkt auf dem Mittelpunkt aneinander stoßen.

3 Verlegung:

Benutzen Sie den empfohlen Klebstoff für die Verlegung (wasserbasierter Latex Kontaktklebstoff) • Tragen Sie den Klebstoff mit einer geeigneten Rolle/ Walze auf die Rückseite der Platten und dem Unterboden auf • Sobald der Klebstoff auf der Plattenrückseite und dem Unterboden genügend abgelüftet (der Klebstofffilm ist transparent geworden) ist, kann mit der Verlegung begonnen werden • Beachten Sie die Anweisungen auf den Klebstoffgebänden • Verlegen Sie die Platten von der Mitte aus entlang der Markierungslinie • Sobald die Platte in der richtigen Position liegt, wird sie mit einem Gummihammer angeschlagen.

4 Letzte Reihe:

Schneiden Sie die Platten wie in Zeichnung 4.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER LA POSA IN OPERA

Informazioni utili per la posa in opera.

Strumenti e materiali necessari:

rullo • metro a nastro • cutter • matita • riga • cordina con polvere di gesso • panno • martello in gomma.

1 Misure:

Trovare il centro della stanza utilizzando la cordina con gesso, dalla metà del muro A alla metà del muro A1, poi tracciare una linea dalla metà del muro B alla metà del muro B1 • verificare che l'intersezione delle due linee formi un angolo di 90° • se si posa in diagonale, tracciare due linee diagonali partendo dal punto d'intersezione, dividendo a metà l'angolo di 90° (formando così un angolo di 45°).

2 Verifica delle misure:

Verificare le dimensioni della stanza misurandola o posizionando le lastre (senza incollarle), partendo dal centro • assicurarsi che le dimensioni dei pezzi che saranno vicino ai muri siano identiche e più grandi di cm.5 • se necessario ripetere i passaggi precedenti tracciando delle nuove linee parallele alle prime.

3 Posa:

Utilizzare, se volete, il collante per la posa (a doppia spalmatura base acqua) • stendere il collante con il rullo • seguire le istruzioni riportate sulla confezione del collante • posare le lastre partendo dal centro della stanza lungo la linea segnata, utilizzando preferibilmente il sistema "brick-bond".

4 Ultima fila:

Tagliare le lastre vicino al muro come indicato.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Por favor, lea la Información General, antes de efectuar la instalación

Herramientas necesarias:

Rodillo de lana • cinta métrica • cutter • lápiz • tiza • un paño y un martillo de goma.

1 Medidas:

Marque el centro de la habitación • Trace una línea con tiza desde el centro de la pared A hasta la mitad de A1, marque otra línea desde la mitad de la pared B hasta la mitad de la pared B1 • Compruebe que la intersección sea de 90° • Si encola en diagonal, haga una marca recta que divida el ángulo de 90° en dos mitades iguales (formando dos ángulos de 45°).

2 Control de medidas:

Compruebe las medidas de la habitación, colocando, sin encolar, las losetas desde el centro hasta las paredes • Cerciórese de que las medidas de las últimas losetas sean idénticas con una tolerancia de 5cm • Si es preciso, trace de nuevo las primeras líneas paralelas.

3 Instalación:

Usar la cola recomendada (adhesivo de contacto de base acuosa) • Aplicar el adhesivo con un rodillo de lana. Siga las instrucciones de aplicación del adhesivo muy cuidadosamente • Instale las losetas desde el centro a lo largo de la línea marcada, utilizando preferiblemente el sistema "brick-bond" • Coloque las losetas lado con lado, presione las losetas con la ayuda de un martillo de goma • Quite cualquier exceso de cola con un paño húmedo.

4 Última fila:

Corte las losetas cerca de la pared según lo indicado.

DANSK

LÆGNINGSVEJLEDNING

Læs denne information omhyggeligt før lægning.

Værktøj og lim:

50 kg tromle • fintandet limspartel tape • målebånd • hobbykniv • stållinjal • kridtsnor • gummihammer • vandbaseret kontaktilim.

1 Opmåling:

Find midten af rummet ved hjælp af kridtsnoren • tegn en linie fra midten af væggen A til midten af væggen A1 og derefter fra midten af væg B til midten af væg B1 • check vinklen i midten der skal være 90° • skal gulvet lægges diagonalt slås kridtstregen fra hjørne til hjørne og midtervinklen rettes op til 90°.

2 Opmålings check:

I mindre rum lægges fliserne, så der bliver ens tilskæring til vægge eller sokler • start med at afmærke rummets midterlinier og læg derefter fliserne løst ud til alle sider • tilpas fliserne så tilskæringen nærmest væggen ikke blive mindre end 5 cm • ved montering i større rum er det vigtigt, at der altid trækkes en snor, som viser hvor den første række fliser skal lægges.

3 Lægning:

Kontaktlimning betyder, at limen skal påføres såvel korkfliser som undergulv • brug vandbaseret kontaktilim og følg nøje leverandørens vejledning • påfør først limen med en mohair malerrulle på bagsiden af alle fliserne • læg fliserne til tørre. Herefter påføres undergulvet limen med en fintandet spartel eller malerrulle • Stærkt sugende underlag kan kræve 2 strygninger for at sikre god limkontakt • lad limen tørre op • når limen er tør kan fliserne trykkes ned i limen, det er vigtigt at fliserne presses hårdt med undergulvet på hele fladen, brug en gummihammer eller rul gulvtrømlen over gulvet efterhånden som fliserne lægges. Er fliserne 30x30 cm, kan de lægges hjørne mod hjørne eller forbandt • Er fliserne derimod 30x60 cm, bør de altid lægges forbandt.

4 Kantskæring:

Den sidste række fliser skæres til som vist på tegningen • fliserne skæres 3 mm fra væggen, og fugen dækkes af panel eller lister • på mindre gulve kan fliserne skæres tæt til væg, men flisen må aldrig ligge i spænd • brug altid en skarp hobbykniv og skær altid fra flisens overside, men kun halvt igennem, knæk flisen og renskær fra bagsiden.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS DE POSE

Lire le paragraphe Informations Générales avant de commencer la pose.

Outils nécessaires:

Rouleau en mohair • mètre • couteau • crayon • règle • cordeau • chiffon • maillet en caoutchouc.

1 Mesures:

Repérer le centre de la pièce: à l'aide d'un cordeau, tracer une ligne du centre du mur A au centre du mur A1, puis tracer une ligne du centre du mur B au centre du mur B1 • vérifier que l'intersection des deux lignes forme un angle de 90° • si vous voulez faire une pose en diagonale, tracer deux lignes diagonales à partir du point d'intersection, divisant l'angle de 90° en deux (formant ainsi un angle de 45°).

2 Vérification des mesures:

Vérifier les dimensions de la pièce en mesurant ou en plaçant les dalles (sans les coller) à partir du centre de la pièce • s'assurer que les largeurs des dalles qui seront placées au bord des murs sont identiques et supérieures à 5 cm • en cas de besoin, répéter l'étape précédente en dessinant de nouvelles lignes d'orientation parallèles aux précédentes.

3 Pose:

Pour la pose, utiliser uniquement de la colle recommandée (colle contact à base aqueuse) • appliquer la colle à l'aide d'un rouleau en mohair ou de la spatule dentelée préconisée • suivre le mode d'emploi sur l'emballage de la colle • poser les dalles à partir du centre le long de la ligne tracée, en utilisant de préférence le système des joints décalés.

4 Dernière rangée:

Couper les dalles près du mur comme indiqué.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Por favor leia a secção Informações Gerais antes de iniciar a instalação.

Ferramentas necessárias:

Rolo de pelo comprido • fita métrica • X-acto • lápis • esquadro • chalk line • pano • martelo de borracha.

1 Medições:

Encontre o centro da sala usando o chalk-line, do meio da parede A até ao meio da parede A1 • marque uma linha do meio da parede B até ao meio da parede B1 • confirme que a intersecção das duas linhas forma um ângulo de 90° • se a instalação for em diagonal, trace duas linhas diagonais a partir do ponto de intersecção, dividindo o ângulo de 90° a meio (formando assim um ângulo de 45°).

2 Verificação das medições:

Verifique as dimensões da sala medindo ou dispondo ladrilhos (sem colar), a partir do centro • certifique-se que a largura dos ladrilhos que irão ficar junto às paredes é idêntica e maior que 5 cm • Se necessário, repita o passo anterior, marcando novas linhas paralelas à primeiras.

3 Instalação:

Use somente cola recomendada (cola de contacto aquosa à base de látex) • aplique a cola com rolo de pelo comprido • siga as instruções incluídas no rotulo da embalagem • instale os ladrilhos a partir da linha marcada, de preferência dispondo-os em mata-junta.

4 Última fiada:

Corte os ladrilhos junta à parede como indicado na figura.

SVENSKA

LÄGGNINGSANVISNING

Vänligen läs den generella informationen innan du startar installationen.

Redskap:

Mohair roller • måttband • mattkniv • penna • vinkelhake • snörslå • trasa • gummihammare.

1 Uppmätning:

Hitta mitten i rummet med hjälp av snörslån, se till att vinkeln mellan linjerna blir 90 grader • vid diagonalläggning markera två diagonala linjer start från mittpunkten, dela 90 graders punkten på hälften (formar 45 graders vinkel)

2 Måttkontroll

Kontrollera rummets storlek genom mätning eller placering av plattor (utan lim) från mitten • se till att bredden på plattorna blir lika stora och större än 5 cm • om det behövs upprepa föregående steeg genom att dra nya parallella linjer mot de första.

3 Installation:

Använd endast limmet för installation (vattenbaserat latex kontaktilim) • applicera limmet med en mohairroller eller en rekommenderad limspidare • följ instruktionerna på limburken • installera plattorna från centrum och längs den markerade linjen, lägg med förskjutna skarvar för bästa resultat.

4 Sista raden:

Skär plattorna mot väggen som visas på bilden.

NORSK

ASENNUSOHJEET

Vennligst les den generelle informasjonen før du starter leggingen.

Nødvendig verktøy:

Målebånd • blyant • vinkel • krittssnor • klut • malerrulle • gummi hammer og skarp kniv.

1 Før du begynner:

Finn senter i rommet ved å lage en strek fra midten på vegg A til midten på vegg A1 • Gjør det samme fra vegg B til vegg B1 • Kontroller at det er 90° vinkel i krysningspunktet mellom de to linjene • Ved diagonal legging, lag to diagonale streker fra krysningspunktet, slik at disse deler 90° vinkelen i to – til 45° vinkel.

2 Kontrollmåling:

Kontroller størrelsen på rommet ved å måle eller legge uten fliser (uten lim), fra midten • Forsikre deg om at flisene som kommer inntil veggene ikke er mindre enn 5 cm • Hvis nødvendig, gjør som i forrige punkt og lag nye linjer parallelt med de første linjene.

3 Legging:

Bruk kun vannbasert kontaktilim • Påfør limet med en malerrulle. Følg anvisningen på emballasjen nøye • Legg flisene fra midtpunktet og følg den oppmerkede streken, flisene legges fortrinnsvis i forbandt.

4 Siste raden:

Skjør til flisene som vist på bildet.